2025/2165

27.10.2025

DECIZIA (UE) 2025/2165 A CONSILIULUI

din 20 octombrie 2025

privind poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Consiliului pentru comerț instituit prin Acordul interimar privind comerțul dintre Uniunea Europeană și Republica Chile, în ceea ce privește adoptarea regulamentului de procedură al Consiliului pentru comerț și a regulamentului de procedură al Comitetului pentru comerț

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 207 alineatul (4) primul paragraf, coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

(1) Acordul interimar privind comerțul dintre Uniunea Europeană și Republica Chile (denumit în continuare „acordul") ([1]) a fost încheiat de Uniune prin Decizia (UE) 2024/3016 a Consiliului ([2]) și a intrat în vigoare la 1 februarie 2025.

(2) Prin articolul 33.1 alineatul (1) din acord se instituie un Consiliu pentru comerț, care, în temeiul articolului 33.1 alineatul (5) din acord, urmează să își stabilească, în cadrul primei sale reuniuni, propriul regulament de procedură, precum și regulamentul de procedură al Comitetului pentru comerț.

(3) Consiliul pentru comerț, în cadrul primei sale reuniunii, urmează să adopte o decizie privind regulamentul său de procedură și o decizie privind regulamentul de procedură al Comitetului pentru comerț.

(4) Este oportun să se stabilească poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii, în cadrul Consiliului pentru comerț, întrucât decizia va fi obligatorie pentru Uniune.

(5) Poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii ar trebui să se bazeze pe proiectul de decizie a Consiliului pentru comerț atașat la prezenta decizie,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii, în cadrul primei reuniuni a Consiliului pentru comerț instituit prin Acordul interimar privind comerțul dintre Uniunea Europeană și Republica Chile în ceea ce privește regulamentul de procedură al Consiliului pentru comerț se bazează pe proiectul de decizie a Consiliului pentru comerț, atașat la prezenta decizie.

Articolul 2

Poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii, în cadrul primei reuniuni a Consiliului pentru comerț instituit prin Acordul interimar privind comerțul dintre Uniunea Europeană și Republica Chile în ceea ce privește regulamentul de procedură al Comitetului pentru comerț se bazează pe proiectul de decizie a Consiliului pentru comerț, atașat la prezenta decizie.

([1]) JO L, 2024/2953, 20.12.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2024/2953/oj.
([2]) Decizia (UE) 2024/3016 a Consiliului din 18 martie 2024 privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Acordului interimar privind comerțul dintre Uniunea Europeană și Republica Chile (JO L, 2024/3016, 20.12.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2024/3016/oj).

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 20 octombrie 2025.

Pentru Consiliu

Președintele

K. KALLAS

PROIECT DE

DECIZIE A CONSILIULUI PENTRU COMERȚ INSTITUIT PRIN ACORDUL INTERIMAR PRIVIND COMERȚUL DINTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI REPUBLICA CHILE

privind adoptarea regulamentului de procedură al Consiliului pentru comerț și al Comitetului pentru comerț

CONSILIUL PENTRU COMERȚ,

având în vedere Acordul interimar privind comerțul dintre Uniunea Europeană și Republica Chile, în special articolul 33.1 alineatul (5),

întrucât:

(1) Acordul interimar privind comerțul dintre Uniunea Europeană și Republica Chile (denumit în continuare „acordul") a intrat în vigoare la 1 februarie 2025.

(2) Articolul 33.1 alineatul (1) din acord instituie Consiliul pentru comerț.

(3) Articolul 33.2 alineatul (1) din acord instituie Comitetul pentru comerț.

(4) Pentru a asigura funcționarea Consiliului pentru comerț și a Comitetului pentru comerț, ar trebui stabilite regulamentele de procedură ale acestor organisme.

(5) Articolul 33.1 alineatul (5) din acord prevede că „*Consiliul pentru comerț își stabilește propriul regulament de procedură, precum și regulamentul de procedură al Comitetului pentru comerț în cadrul primei sale reuniuni*",

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Prin prezenta decizie se adoptă următoarele acte juridice:

(a) regulamentul de procedură al Consiliului pentru comerț cuprins în anexa 1 la prezenta decizie;

(b) regulamentul de procedură al Comitetului pentru comerț cuprins în anexa 2 la prezenta decizie.

Articolul 2

(1) Prezenta decizie a fost redactată în dublu exemplar în limba engleză. Fiecare parte poate traduce textul prezentei decizii în limbile necesare pentru procedurile sale interne sau pentru informarea publicului.

(2) Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Pentru Consiliul pentru comerț,

Președintele *Secretarii*

ANEXA 1

REGULAMENTUL DE PROCEDURĂ AL CONSILIULUI PENTRU COMERȚ

Regula 1

Rolul Consiliului pentru comerț

Consiliul pentru comerț instituit în temeiul articolului 33.1 din Acordul interimar privind comerțul dintre Uniunea Europeană și Republica Chile (denumit în continuare „acordul") este responsabil pentru toate temele sau aspectele menționate la articolul respectiv.

Regula 2

Componență și președinție

1. Componența și președinția Consiliului pentru comerț sunt stabilite la articolul 33.1 alineatul (3).

2. Înainte de prima reuniune a Consiliului pentru comerț, fiecare parte notifică celeilalte părți numele, funcția și datele de contact ale funcționarului desemnat care este responsabil cu copreședinția Consiliului pentru comerț pentru partea respectivă. Se consideră că acest funcționar desemnat este autorizat să reprezinte partea respectivă până la data la care partea notifică celeilalte părți un nou funcționar desemnat.

Regula 3

Coordonatori

Înainte de prima reuniune a Consiliului pentru comerț, fiecare parte notifică celeilalte părți numele, funcția și datele de contact ale funcționarului numit coordonator pentru partea respectivă, în conformitate cu articolul 33.3 alineatul (1) din acord. Se consideră că acest funcționar continuă să acționeze în calitate de coordonator pentru partea în cauză până la data la care partea respectivă notifică celeilalte părți un nou funcționar.

Regula 4

Convocarea reuniunilor

Reuniunile Consiliului pentru comerț în temeiul articolului 33.1 alineatul (2) din acord sunt convocate de copreședintele părții care găzduiește reuniunea.

Regula 5

Delegații

Cu cel puțin două săptămâni înainte de o reuniune, coordonatorii se informează reciproc cu privire la componența prevăzută a delegației Uniunii Europene și, respectiv, a delegației Republicii Chile, specificând numele și funcția fiecărui membru al delegației.

Regula 6

Ordinea de zi a reuniunilor

1. Cu cel puțin 21 de zile înainte de o reuniune sau cu 14 zile înainte în cazul unor reuniuni urgente, coordonatorul părții care găzduiește reuniunea trimite celeilalte părți o propunere de ordine de zi provizorie, cu un termen pentru prezentarea de observații. Cu cel puțin 14 zile înainte de o reuniune sau cu 10 zile înainte în cazul unor reuniuni urgente, coordonatorii stabilesc ordinea de zi provizorie, ținând seama de observații.

2. Consiliul pentru comerț aprobă ordinea de zi la începutul reuniunii. Punctele care nu figurează pe ordinea de zi provizorie pot fi înscrise pe ordinea de zi prin acordul comun al copreședinților.

Regula 7

Invitarea de experți

Copreședinții Consiliului pentru comerț pot, de comun acord, invita experți, în special alte persoane decât funcționari guvernamentali, să participe la reuniunile Consiliului pentru comerț pentru a furniza informații cu privire la subiecte specifice și numai pentru părțile reuniunii în care sunt discutate astfel de subiecte specifice.

Regula 8

Procesul-verbal

1. Coordonatorul părții care găzduiește reuniunea pregătește un proiect de proces-verbal al fiecărei reuniuni în termen de 15 zile de la încheierea reuniunii, cu excepția cazului în care copreședinții decid altfel. Proiectul de proces-verbal se transmite coordonatorului celeilalte părți pentru observații.

2. Procesul-verbal rezumă, de regulă, fiecare punct de pe ordinea de zi, menționând, după caz:

(a) toate documentele prezentate Consiliului pentru comerț;

(b) orice declarație a cărei înscriere în procesul-verbal a fost solicitată de unul dintre copreședinții Consiliului pentru comerț; și

(c) deciziile și recomandările adoptate, declarațiile convenite și concluziile adoptate cu privire la puncte specifice.

3. Procesul-verbal include într-o anexă:

(a) o listă a tuturor deciziilor Consiliului pentru comerț adoptate prin procedură scrisă, în conformitate cu regula 9 alineatul (2), de la ultima reuniune a Consiliului, după caz;

(b) o listă cu numele și funcția tuturor persoanelor care au participat la reuniunea Consiliului pentru comerț; și

(c) o listă a tuturor deciziilor Consiliului pentru comerț adoptate în cadrul reuniunii respective.

4. Coordonatorii adaptează proiectul de proces-verbal pe baza observațiilor primite. Proiectul de proces-verbal, astfel cum a fost revizuit, se aprobă prin acordul copreședinților în termen de 30 de zile de la data reuniunii sau până la orice altă dată convenită de copreședinți. După aprobare, coordonatorul părții care găzduiește reuniunea produce două exemplare originale ale procesului-verbal și transmite câte unul fiecărei părți.

Regula 9

Decizii și recomandări

1. Consiliul pentru comerț poate adopta decizii și recomandări cu privire la toate aspectele în care acordul prevede acest lucru.

2. În perioada dintre reuniuni, Consiliul pentru comerț poate adopta decizii și recomandări prin procedură scrisă. În astfel de cazuri, copreședintele Consiliului pentru comerț transmite textul propus al unui proiect de decizie sau de recomandare celuilalt copreședinte în limba de lucru a Consiliului pentru comerț, acordându-i o perioadă de cel puțin o lună pentru a reacționa. În cazul în care celălalt copreședinte nu este de acord sau nu reacționează, propunerea de decizie sau de recomandare este discutată și poate fi adoptată în cadrul următoarei reuniuni a Consiliului pentru comerț. Proiectul de decizie sau de recomandare se consideră adoptat la data la care copreședintele celeilalte părți își exprimă acordul, iar adoptarea sa este consemnată în procesul-verbal al reuniunii Consiliului în conformitate cu regula 8 alineatul (4).

3. În cazul în care Consiliul pentru comerț este împuternicit în temeiul acordului să adopte decizii sau recomandări, astfel de acte poartă titlul de „decizie” sau, respectiv, de „recomandare”. Coordonatorii atribuie fiecărei decizii sau recomandări un număr de ordine progresiv și menționează data adoptării. Fiecare decizie sau recomandare prevede data intrării sale în vigoare.

4. Deciziile și recomandările adoptate de Consiliul pentru comerț se întocmesc în două exemplare, sunt autentificate de copreședinți și un exemplar din fiecare este transmis fiecărei părți.

Regula 10

Transparență

1. Consiliul pentru comerț se poate reuni în public, în cazul în care copreședinții sunt de acord.

2. Fiecare parte poate decide să publice deciziile și recomandările Consiliului pentru comerț în publicația sa oficială respectivă sau online.

3. Pentru transmiterea documentelor către Consiliul pentru comerț se aplică articolul 32.4 alineatul (2).

4. Coordonatorii pun la dispoziția publicului:

(a) ordinea de zi provizorie a unei reuniuni a Consiliului pentru comerț înainte de reuniune; și

(b) procesul-verbal al oricărei reuniuni a Consiliului pentru comerț în urma aprobării sale în conformitate cu regula 8.

5. Publicarea oricăror documente în temeiul alineatelor (2)-(4) nu aduce atingere normelor aplicabile în materie de protecție a datelor sau de transparență ale fiecărei părți.

Regula 11

Regim lingvistic

1. Limba de lucru a Consiliului pentru comerț este limba engleză.

2. Consiliul pentru comerț adoptă decizii privind modificarea sau interpretarea acordului în temeiul articolului 33.1 alineatul (6) literele (a) și (b) din acord, în limbile textelor autentice ale acordului. Toate celelalte decizii și recomandări ale Consiliului pentru comerț se adoptă în limba de lucru.

3. Fiecare parte răspunde de traducerea deciziilor și a altor documente în limba (limbile) sa (sale) oficială (oficiale), dacă acest lucru este necesar, și acoperă cheltuielile aferente unor astfel de traduceri.

Regula 12

Cheltuieli

1. Fiecare parte își asumă orice cheltuieli rezultate în urma participării la reuniunile Consiliului pentru comerț, în special cheltuielile cu personalul, cheltuielile de deplasare și de ședere, precum și cheltuielile video, poștale și de telecomunicații.

2. Partea care găzduiește reuniunea suportă toate cheltuielile legate de organizarea reuniunilor, de reproducerea documentelor și de furnizarea de servicii de interpretare către și din limba de lucru a Consiliului pentru comerț.

ANEXA 2

REGULAMENTUL DE PROCEDURĂ AL COMITETULUI PENTRU COMERȚ

Regula 1

Rolul Comitetului pentru comerț

Comitetul pentru comerț instituit în temeiul articolului 33.2 din Acordul interimar privind comerțul dintre Uniunea Europeană și Chile (denumit în continuare „acordul") este responsabil pentru toate temele sau aspectele menționate la articolul respectiv.

Regula 2

Componență și președinție

1. Componența și președinția Comitetului pentru comerț sunt stabilite la articolul 33.2 alineatul (4).

2. Înainte de prima reuniune a Comitetului pentru comerț, fiecare parte notifică celeilalte părți numele, funcția și datele de contact ale funcționarului desemnat care este responsabil cu copreședința Comitetului pentru comerț pentru partea respectivă. Se consideră că acest funcționar desemnat este autorizat să reprezinte partea respectivă până la data la care partea notifică celeilalte părți un nou funcționar desemnat.

Regula 3

Coordonatori

Înainte de prima reuniune a Comitetului pentru comerț, fiecare parte notifică celeilalte părți numele, funcția și datele de contact ale funcționarului numit coordonator pentru partea respectivă, în conformitate cu articolul 33.3 alineatul (1) din acord. Se consideră că acest funcționar continuă să acționeze în calitate de coordonator pentru partea în cauză până la data la care partea respectivă notifică celeilalte părți un nou funcționar.

Regula 4

Convocarea reuniunilor

Reuniunile Comitetului pentru comerț în temeiul articolului 33.2 alineatul (3) din acord sunt convocate de copreședintele părții care găzduiește reuniunea.

Regula 5

Delegații

Cu cel puțin două săptămâni înainte de o reuniune, coordonatorii se informează reciproc cu privire la componența prevăzută a delegației Uniunii Europene și, respectiv, a delegației Republicii Chile, specificând numele și funcția fiecărui membru al delegației.

Regula 6

Ordinea de zi a reuniunilor

1. Cu cel puțin 21 de zile înainte de o reuniune sau cu 14 zile înainte în cazul unor reuniuni urgente, coordonatorul părții care găzduiește reuniunea trimite celeilalte părți o propunere de ordine de zi provizorie, cu un termen pentru prezentarea de observații. Cu cel puțin 14 zile înainte de o reuniune sau cu 10 zile înainte în cazul unor reuniuni urgente, coordonatorii stabilesc ordinea de zi provizorie, ținând seama de observații.

2. Comitetul pentru comerț aprobă ordinea de zi la începutul reuniunii. Punctele care nu figurează pe ordinea de zi provizorie pot fi înscrise pe ordinea de zi prin acordul comun al copreședinților.

Regula 7

Invitarea de experți

Copreședinții Comitetului pentru comerț pot, de comun acord, invita experți, în special alte persoane decât funcționari guvernamentali, să participe la reuniunile Comitetului pentru comerț pentru a furniza informații cu privire la subiecte specifice și numai pentru părțile reuniunii în care sunt discutate astfel de subiecte specifice.

Regula 8

Procesul-verbal

1. Coordonatorul părții care găzduiește reuniunea pregătește un proiect de proces-verbal al fiecărei reuniuni în termen de 15 zile de la încheierea reuniunii, cu excepția cazului în care copreședinții decid altfel. Proiectul de proces-verbal se transmite coordonatorului celeilalte părți pentru observații.

2. Procesul-verbal rezumă, de regulă, fiecare punct de pe ordinea de zi, menționând, după caz:

(a) toate documentele prezentate Comitetului pentru comerț;

(b) orice declarație a cărei înscriere în procesul-verbal a fost solicitată de unul dintre copreședinții Comitetului pentru comerț și

(c) deciziile și recomandările adoptate, declarațiile convenite și concluziile adoptate cu privire la puncte specifice.

3. Procesul-verbal include într-o anexă:

(a) o listă a tuturor deciziilor Comitetului pentru comerț adoptate prin procedură scrisă, în conformitate cu regula 9 alineatul (2), de la ultima reuniune a Comitetului, după caz;

(b) o listă cu numele și funcția tuturor persoanelor care au participat la reuniunea Comitetului pentru comerț și

(c) o listă a tuturor deciziilor Comitetului pentru comerț adoptate în cadrul reuniunii respective.

4. Coordonatorii adaptează proiectul de proces-verbal pe baza observațiilor primite. Proiectul de proces-verbal, astfel cum a fost revizuit, se aprobă prin acordul copreședinților în termen de 30 de zile de la data reuniunii sau până la orice altă dată convenită de copreședinți. După aprobare, coordonatorul părții care găzduiește reuniunea produce două exemplare originale ale procesului-verbal și transmite câte unul fiecărei părți.

5. În cazul în care prezentele norme se aplică reuniunilor subcomitetelor, *mutatis mutandis*, procesul-verbal al acestor reuniuni se pune la dispoziție pentru orice reuniuni ulterioare ale Comitetului pentru comerț.

Regula 9

Decizii și recomandări

1. Comitetul pentru comerț poate adopta decizii în cazurile prevăzute în acord, precum și recomandări, inclusiv atunci când aceste competențe i-au fost delegate de către Consiliul pentru comerț.

2. În perioada dintre reuniuni, Comitetul pentru comerț poate adopta decizii și recomandări prin procedură scrisă. În astfel de cazuri, copreședintele Comitetului pentru comerț transmite textul propus al unui proiect de decizie sau de recomandare celuilalt copreședinte în limba de lucru a Comitetului pentru comerț, acordându-i o perioadă de cel puțin o lună pentru a reacționa. În cazul în care celălalt copreședinte nu este de acord sau nu reacționează, propunerea de decizie sau de recomandare este discutată și poate fi adoptată în cadrul următoarei reuniuni a Comitetului pentru comerț. Proiectul de decizie sau de recomandare se consideră adoptat la data la care copreședintele celeilalte părți își exprimă acordul, iar adoptarea sa este consemnată în procesul-verbal al reuniunii Comitetului în conformitate cu regula 8 alineatul (4).

3. În cazul în care Comitetul pentru comerț este împuternicit în temeiul acordului să adopte decizii sau recomandări, astfel de acte poartă titlul de „decizie” sau, respectiv, de „recomandare”. Coordonatorii atribuie fiecărei decizii sau recomandări un număr de ordine progresiv și menționează data adoptării. Fiecare decizie sau recomandare prevede data intrării sale în vigoare.

4. Deciziile și recomandările adoptate de Comitetul pentru comerț se întocmesc în două exemplare, sunt autentificate de copreședinți și un exemplar din fiecare este transmis fiecărei părți.

Regula 10

Transparență

1. Comitetul pentru comerț se poate reuni în public, în cazul în care copreședinții sunt de acord.

2. Fiecare parte poate decide să publice deciziile și recomandările Comitetului pentru comerț în publicația sa oficială respectivă sau online.

3. Pentru transmiterea documentelor către Comitetul pentru comerț se aplică articolul 32.4 alineatul (2).

4. Coordonatorii pun la dispoziția publicului:

(a) ordinea de zi provizorie a unei reuniuni a Comitetului pentru comerț înainte de reuniune și

(b) procesul-verbal al oricărei reuniuni a Comitetului pentru comerț în urma aprobării sale în conformitate cu regula 8.

5. Publicarea oricăror documente în temeiul alineatelor (2)-(4) nu aduce atingere normelor aplicabile în materie de protecție a datelor sau de transparență ale fiecărei părți.

Regula 11

Regim lingvistic

1. Limba de lucru a Comitetului pentru comerț este limba engleză.

2. Comitetul pentru comerț adoptă decizii privind modificarea sau interpretarea acordului în temeiul articolului 33.2 alineatul (7) litera (b) din acord, în limbile textelor autentice ale acordului. Toate celelalte decizii și recomandări ale Comitetului pentru comerț se adoptă în limba de lucru.

3. Fiecare parte răspunde de traducerea deciziilor și a altor documente în limba (limbile) sa (sale) oficială (oficiale), dacă acest lucru este necesar, și acoperă cheltuielile aferente unor astfel de traduceri.

Regula 12

Cheltuieli

1. Fiecare parte își asumă orice cheltuieli rezultate în urma participării la reuniunile Comitetului pentru comerț, în special cheltuielile cu personalul, cheltuielile de deplasare și de ședere, precum și cheltuielile video, poștale și de telecomunicații.

2. Partea care găzduiește reuniunea suportă toate cheltuielile legate de organizarea reuniunilor, de reproducerea documentelor și de furnizarea de servicii de interpretare către și din limba de lucru a Comitetului pentru comerț.

Regula 13

Comitete specializate și alte organisme

1. În temeiul articolului 33.2 alineatul (6) litera (d) din acord, Comitetul pentru comerț supraveghează, îndrumă și coordonează activitatea tuturor comitetelor specializate și a altor organisme instituite sau care pot fi instituite în temeiul acordului.

2. Comitetul pentru comerț este informat în scris despre punctele de contact desemnate de comitetele specializate sau de alte organisme înființate în temeiul acordului. Întreaga corespondență, toate documentele și comunicările relevante între punctele de contact ale fiecărui comitet specializat privind punerea în aplicare a acordului se transmit simultan coordonatorilor.